

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

confiance, ainsi que les liens créés par cette promiscuité.

L'expérience a démontré qu'il faut absolument occuper les participants continuellement, en dehors des heures de repos.

Bien que:

- les activités de loisirs se déroulent toujours aux mêmes endroits,
- les groupes soient formés d'avance pour les activités domestiques, en respectant le programme journalier,

#### Entretien avec des participants:

## «Les impressions variaient...»

**Quelles conclusions toutes personnelles le responsable de l'exercice tire-t-il de l'Opération survie? Heinz W. Müller, rédacteur en chef de la revue Protection civile, s'est entretenu à cet égard avec Jean-Daniel Curchod, administrateur du CRIE ainsi qu'avec son collaborateur Alex Guex.**

#### **Quels étaient les sentiments des participants avant d'entrer dans l'abri?**

M. Jean-Daniel Curchod, participant à l'intérieur de l'abri: Comme le souligne le rapport qui peut être obtenu au Centre de protection civile de Villeneuve, les impressions variaient énormément. Je relèverai particulièrement le cas de certaines personnes qui sont entrées dans l'abri avec des problèmes personnels, par exemple, le fait pour l'une d'entre elles que sa famille refusait qu'elle participe à cette expérience. D'autre part, nous n'avons pas été aidés par les on-dit ni par les mass media qui ne voyaient pas

#### **Opération survie Est vaudois (OSEV)**

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Domicile: \_\_\_\_\_

Commande \_\_\_\_\_ ex. du rapport officiel à Fr. 12.-/ex.

Bulletin de commande à envoyer à:  
Centre régional d'instruction de  
la protection civile (CRIE)  
1844 Villeneuve  
Téléphone 021 60 20 53

une rotation s'est établie naturellement.

Les problèmes internes ont toujours prédominé sur les événements extérieurs annoncés par radio ou par le chef d'îlot.

Trois problèmes doivent encore trouver une solution:

- l'évacuation des eaux usées
- le nombre de prises électriques
- les lits en toile qui, suite à l'expérience, sont à déconseiller.

nous n'avons ressenti aucune différence en sortant.

Par contre, le problème de l'éloignement a été réel; les personnes qui se trouvaient à 5 ou 10 m paraissaient être à 50 ou 100 m. Ce phénomène s'est manifesté chez chaque participant durant trente minutes environ.

Autre impression en sortant de l'abri: l'envie très forte d'un copieux repas (côte de bœuf, entrecôte, etc.). Déception cependant pour la plupart d'entre nous, voire tous: nous n'avions pas d'appétit réel. De par l'habitude de manger peu et simplement, la plupart, de retour chez eux, n'ont pas mangé le soir pendant un jour ou deux, du fait que l'organisme s'était habitué à une nourriture plus restreinte. La preuve est donc faite que l'organisme s'habitue facilement à un certain régime et peut le continuer pendant un certain temps sans problème.

#### **Quels étaient les problèmes d'intimité dans l'abri?**

L'intimité, fort heureusement, était préservée par le bruit de la ventilation. D'une part, les problèmes de couple, d'autre part les problèmes de ronflement ainsi que les problèmes d'utilisation des WC. Exemple: la première journée, comme il faisait très froid, la ventilation ne marchait que quinze minutes par heure. De ce fait, les participants ont ressenti une retenue certaine pour se rendre aux WC.

#### **Que se passait-il à l'extérieur de l'abri durant l'expérience?**

M. Alex Guex, qui dirigeait les opérations extérieures, plus particulièrement au laboratoire:

Je crois que le rôle important joué par les personnes du laboratoire n'a pas

cette expérience d'un bon œil. Nous avons donc été très influencés par la presse qui s'intéressait à cette opération en pensant qu'elle n'allait pas réussir et qu'il y aurait peut-être une sortie prématuée de l'abri.

#### **Quels sont les éléments primordiaux dans la vie de l'abri et en particulier, ce qui ne ressort pas du rapport, le problème de la claustrophobie?**

Contrairement à ce que tout le monde pensait, il n'y a pas eu de problème de claustrophobie. Deux participantes se disaient pourtant claustrophobes; la première, qui avait subi jeune fille les bombardements durant la Seconde Guerre mondiale à Hambourg, voulait voir jusqu'où elle pourrait aller au vu de son état générale; la seconde, qui n'était jamais entrée dans un parking souterrain, pensait qu'on ne pouvait pas y respirer.

Ce sentiment de claustrophobie n'a donc pas existé, étant donné que l'air envoyé dans l'abri à raison de 150 m<sup>3</sup>/h était supérieur à celui que l'on respire dans la vie courante et a ainsi évité qu'apparaisse un sentiment d'étouffement. La preuve en a été faite lorsque les participants de l'expérience sont rentrés chez eux et n'ont pas pu dormir la première nuit, pour cause de manque d'air, car ils n'avaient pas pensé à ouvrir au large portes et fenêtres.

#### **Quelles sont les impressions en sortant de l'abri?**

Premièrement, le phénomène de luminosité n'a pas existé. L'abri avait à l'intérieur quelques néons, si bien que

**Mobilier pour centres de protection civile**  
études et projets, fabrication

**H. NEUKOM SA**

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

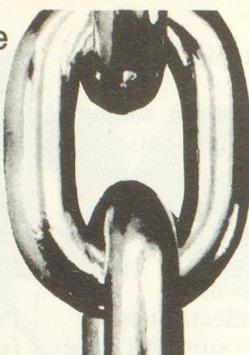
Téléphone 01 937 26 91

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen  
Türfernsehsprechanlagen  
Fernsehüberwachungen  
Notstromleuchten

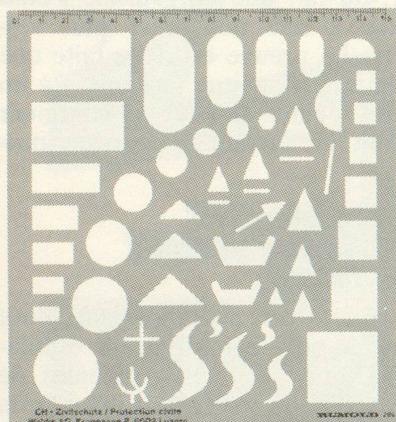
SICHERHEITSTECHNIK

**MEXAG**



Riedlistrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69

**NEU Zivilschutzschablone CH Fr. 22.-**



Zu beziehen bei:

**Waldis AG**

Bürofachgeschäft  
Krongasse 8

**6002 Luzern**

Telefon 041 23 15 55

**Schaumstoffmatratzen  
Kissen, Wolldecken**

für Zivilschutz und Militär

Seit 20 Jahren bieten wir:  
– günstige Preise  
– kurze Lieferfristen  
– beste Qualität

**ARTLUX**

Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22

**Belastungs-Widerstände  
für die Generatorprüfung**



Modelle 9–100 kW  
günstiger Preis

**EMP-Elektro-  
schaltschränke**

**Elektro Arber, Kreuzlingen**

Telefon 072 75 11 11

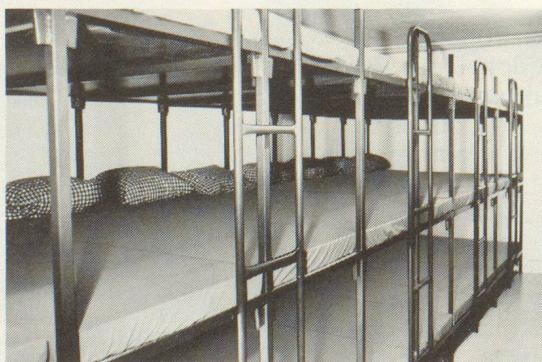
**Empfehlung Nr. 5**

**Personal-Liegen**

Standrohr und Matratzenrahmen aus Vierkant-Stahlrohr 30/30 mm. Matratzenauflage aus Spanplatten 16 mm, auf Stahlrohre verschraubt, mit loser, leicht einhängbarer Leiter.

Quartier-Matratzen, Kern aus POLINA-Schaum Qualität SKT 25, Überzug unten offen, seitlich je 1 Tasche von 20 cm, mit Haltebändern. Schockgeprüft.

BZS-Zulassungsnummer: L 76-I2.



**WEHRLE  
SYSTEM**

Eine sichere Empfehlung.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.  
Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Wehrle System AG Lager- und Zivilschutzeinrichtungen 9230 Flawil

ZS

**Sicherheit  
im Straßenverkehr!**

Absperrbänder, -seile, -ketten

Absperrböcke, Lattenpfähle

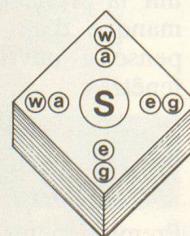
Leitkegel, Leuchtstäbe

Triopan-Faltsignale mit Aufschrift: Zivilschutz

Warnleuchten, Warnbekleidungsstücke

... sind alles Artikel, die auch für den Zivilschutz unentbehrlich sind.

Lassen Sie sich beraten beim Fachhandel



**WASEG-HANDEL**

9034 Eggersriet  
Postfach

Telefon 071 95 16 86

été assez relevé. Trois groupes de trois personnes ont assuré la permanence. Ils avaient pour charge de suivre le scénario, de faire tous les relevés et ensuite d'assurer la surveillance de l'expérience. Nous avions 420 points par jour à relever sur graphiques. En ce qui concerne les impressions extérieures de ce qui se passait à l'intérieur, par rapport au peu d'informations qui sortaient chaque jour de l'abri, les personnes du laboratoire ont eu à subir les pressions des médias à cause de l'impact pris par cette expé-

rience, impact dû beaucoup à la TV, à la radio et à la presse écrite. La TV faisait un rapport une fois par jour, la radio deux fois et ces personnes nous sollicitaient 24 heures sur 24 heures durant 7 jours.

Une chose importante aussi: les familles des personnes qui se trouvaient à l'intérieur et qui, sans cesse, pouvaient venir nous demander des nouvelles.

Le laboratoire a donc subi une tension de 24 heures sur 24 heures afin de sécuriser aussi bien les personnes à

l'extérieur que celles de l'intérieur. Cela a été possible grâce aux compétences des gens du laboratoire.

#### **Est-ce que le Centre a été arrêté pendant l'expérience?**

Durant l'expérience, le Centre a continué son occupation normalement par des cours d'introduction avec environ 50 participants par cours. L'expérience «Survie» a vraiment été un supplément par rapport à l'occupation normale.

## **Schweizer fabriziert: Sicherheit in Qualität!**

# **Schutzraumbauteile Panzerschiebewände Kleinbelüftungsanlagen**

**Ernst Schweizer AG  
Metallbau**

8047 Zürich, Fellenbergstrasse 279, Telefon 01 492 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Telefon 01 763 61 11

**Coupon** Senden Sie uns Unterlagen über:

- Schweizer Schutzraumbauteile
- Schweizer Panzerschiebewände
- Schweizer Kleinbelüftungsanlagen
- Luftentfeuchter SESSA-PRETEMA

**Zürich**

**Sessa-Norm**

Firma/Adresse

Tel.

